

Skyguide spürt die Erholung der Luftfahrtbranche

Genf, 25. Juni 2004. Skyguide hat im Jahr 2003 bei einem Umsatz von 343 Millionen Franken einen Gewinn von 14,76 Millionen Franken erwirtschaftet. Trotz der Lungenkrankheit SARS, dem Irak-Krieg und einer massiven Flottenverkleinerung der nationalen Fluggesellschaft Swiss ging die Zahl der Flugbewegungen nicht im befürchteten Mass zurück. Sie sank im vergangenen Jahr nur um 0.6 Prozent, von 1 937 558 auf 1 926 895.

343.26 Millionen Franken Umsatz, 14.76 Millionen Gewinn

Das Verkehrsaufkommen unterteilt sich in 40 Prozent An- und Abflugverkehr auf inländische Flughäfen, der Rest ist Überflugverkehr sowie An- und Abflüge auf Flughäfen in Nachbarländern. Die Zahlen der Überflüge bewegen sich noch immer in etwa auf dem Stand von 1999. Angesichts der relativ gedrückten Stimmung in der Luftfahrtbranche im Jahr 2003 liegt das gesamte Verkehrsaufkommen aber über den Erwartungen. Damit spürt auch skyguide die sanfte Erholung in der Luftfahrt und kann einen ausgeglichenen Abschluss präsentieren. Ihre Erträge bestehen zu 99.8 Prozent aus Abgeltungen für Flugsicherungsleistungen und sind damit direkt mit der Konjunktur der Luftfahrt-Branche verknüpft. Aus Einnahmen in der Höhe von 343.26 Millionen Franken resultierte damit ein Gewinn von 14.76 Millionen Franken. Dieser wird zum grossen Teil für die Kompensation der Verluste der Vorjahre eingesetzt.

Investitionen in Technik und Personal

Seit mehreren Jahren wurden sowohl bei der Technik wie auch im Betrieb weitere Verbesserungen vorgenommen und verschiedene Investitionen getätigt. Hervorzuheben sind weiter Personalaufstockungen im Sicherheitsmanagement sowie Aus- und Weiterbildungsoffensiven. Der Personalbestand ist um 30 Stellen leicht angestiegen und zwar von 1266 Stelleneinheiten am 1. Januar 2003 auf 1296 am 1. Januar 2004.

Neuer Verwaltungsratspräsident

In diesem Jahr gibt Verwaltungsratspräsident Franz Kellerhals sein Amt nach neunjähriger Tätigkeit ab. Bereits im letzten Jahr wurde Guy Emmenegger als sein Nachfolger designiert, der von der diesjährigen Generalversammlung definitiv bestätigt wurde. Emmenegger ist Fürsprecher und Mitinhaber eines Anwaltsbüros in Bern.

Der Geschäftsbericht kann als PDF in Deutsch, Französisch und Englisch unter http://www.skyguide.ch/d/profil/publications_d.html herunter geladen oder als gedrucktes Exemplar bestellt werden.

skyguide
swiss air navigation services ltd
media relations

contact (for media only):
phone: +41 22 417 40 08

medienmitteilung
communiqué aux médias
media release



e-mail: presse@skyguide.ch

internet: www.skyguide.ch

Skyguide ist verantwortlich für die Flugsicherung in der Schweiz und in einem Teil des angrenzenden ausländischen Luftraumes. Sie ist eine nicht gewinnorientierte AG im Mehrheitsbesitz des Bundes. skyguide erwirtschaftet jährlich einen Umsatz von über 340 Millionen Franken und beschäftigt rund 1400 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter an 11 Standorten in der Schweiz.

Skyguide sent le vent de la reprise

Genève, le 25 juin 2004. En 2003, skyguide a réalisé un chiffre d'affaires de 343 millions de francs et dégagé un bénéfice de 14,76 millions de francs. Malgré la pneumonie atypique (SARS), la guerre en Irak et une réduction massive de la flotte de la compagnie nationale Swiss, le nombre de mouvements aériens n'a pas régressé aussi massivement qu'on aurait pu le craindre: il n'a reculé que de 0,6 pour cent, passant de 1 937 558 à 1 926 895 au cours de l'année.

Chiffre d'affaires de 343,26 millions de francs, bénéfice de 14,76 millions

Le trafic est constitué à 40 pour cent d'atterrissages et de décollages sur les aéroports nationaux, le reste étant formé par les survols ainsi que par les atterrissages et les décollages sur les aéroports des pays voisins. Le nombre de survols se situe toujours approximativement au niveau de 1999. Compte tenu de la morosité relative qui a régné dans la navigation aérienne en 2003, le volume global du trafic a dépassé les espérances. Skyguide a donc senti le vent de la reprise, qui lui permet de présenter des comptes équilibrés. Ses recettes qui sont constituées à 99,8 pour cent de rémunérations pour des prestations de contrôle aérien, sont donc directement liées à la situation conjoncturelle de la branche. Avec des recettes de 343,26 millions de francs, le bénéfice dégagé s'élève à 14,76 millions de francs. Il sera en grande partie utilisé pour compenser les pertes des années précédentes.

Investissements dans la technique et le personnel

Depuis plusieurs années, skyguide s'est efforcée d'améliorer tant la technique que l'exploitation en opérant divers investissements. A cet égard, il faut notamment mentionner un renforcement des effectifs de personnel dans la gestion de la sécurité ainsi que des campagnes de formation et de perfectionnement. Les effectifs ont augmenté de 30 postes, passant de 1266 unités au 1^{er} janvier 2003 à 1296 unités au 1^{er} janvier 2004.

Nouveau président du Conseil d'administration

Cette année, Franz Kellerhals, président du Conseil d'administration, démissionne de ses fonctions après neuf ans d'activité. Son successeur a été désigné l'année dernière déjà en la personne de Guy Emmenegger, nomination qui a été entérinée par l'assemblée générale de cette année. Monsieur Emmenegger est avocat et copropriétaire d'une étude d'avocats à Berne.

Vous pouvez télécharger le rapport d'activité en français, en allemand et en anglais en format PDF sur le site http://www.skyguide.ch/f/profil/publications_f.html ou en commander un exemplaire imprimé.

medienmitteilung
communiqué aux médias
media release



skyguide
swiss air navigation services ltd
media relations

contact (for media only):

phone: +41 22 417 40 08

e-mail: presse@skyguide.ch

internet: www.skyguide.ch

skyguide est responsable des services de la navigation aérienne en Suisse et dans une partie de l'espace aérien adjacent. Elle est une société anonyme à but non lucratif et la majorité de son capital-actions est détenue par la Confédération. Le chiffre d'affaires généré annuellement par skyguide dépasse les 340 millions de francs. Skyguide emploie quelques 1400 collaboratrices et collaborateurs sur 11 sites en Suisse.

Skyguide feels the recovery in air transport

Geneva, June 25, 2004. Skyguide generated total operating revenue of CHF 343 million in 2003 and posted a profit of CHF 14.76 million for the year. The total number of flight movements handled showed a slight year-on-year decline; but the 0.6-per-cent reduction from 1 937 558 to 1 926 895 was far smaller than had been feared in view of the outbreak of SARS, the war in Iraq and the substantial downsizing of SWISS, Switzerland's national carrier.

CHF 343.26 million in operating revenue and a CHF 14.76 million profit

Some 40 per cent of the total traffic handled by skyguide consists of arrivals and departures at Swiss airports. The remaining 60 per cent comprises overflight traffic and flights approaching or leaving airports in adjacent countries. The number of overflights handled has remained largely stable since 1999. But, given the generally depressed mood of the air transport sector during 2003, the year's total traffic volume was above expectations.

Skyguide thus appears to be feeling the slight recovery in the civil aviation sector, and is able to present a reasonable result for the year. Some 99.8 per cent of the company's operating revenues consist of route charges and approach fees, and are thus closely linked to the business health of the air transport sector. The total operating revenue of CHF 343.26 million produced a profit for the year of CHF 14.76 million. Most of this amount will be offset against losses sustained in previous years.

Investments in personnel and technology

Skyguide has been investing in various further enhancements to its technology and its operations for several years now. These actions have included the recruitment of additional safety management personnel and initial and further training programmes. Personnel numbers increased by 30 positions in the course of the year, from 1 266 employees on January 1, 2003 to 1 296 on January 1, 2004.

A new Chairman of the Board

Franz Kellerhals steps down as Chairman of the Board this year after nine years of service. Guy Emmenegger was designated to succeed him last year; and his election as Chairman was approved by this year's General Assembly. Emmenegger is an attorney-at-law by profession, and is a partner in a law firm based in Bern, Switzerland.

The skyguide 2003 annual report can be downloaded as a PDF file in German, French or English at http://www.skyguide.ch/e/profil/publications_e.html. Printed versions can be ordered at the same website address.

medienmitteilung
communiqué aux médias
media release



skyguide
swiss air navigation services ltd
media relations

contact (for media only):

phone: +41 22 417 40 08

e-mail: presse@skyguide.ch

internet: www.skyguide.ch

Skyguide is responsible for the provision of air navigation services within Swiss airspace and in the airspace of certain adjoining regions in neighbouring countries. Skyguide is a non-profit, limited company under private law. The majority of its shares are held by the Swiss Confederation. The annual turnover of the company exceeds 340 million Swiss francs. Skyguide employs some 1400 people at 11 locations in Switzerland.
